

日

SAKATA
KAZUMI

本

民

藝

館

OGYU
SHINZO

YAMAGUCHI
NOBUHIRO



目

坂田和実
尾久彰三
山口信博

著

徐元科

译



日本
民艺馆

出版社 NEW STAR PRESS

Sakata
Kazumi

(目)

坂田和实
尾久彰三
山口信博

徐元科

译

著

Ogyu
Shinzo

日本 民艺馆

Yamaguchi
Nobuhiro

新星出版社 NEW STAR PRESS

NIHON MINGEIKAN E IKOU by Kazumi Sakata, Shinzo Ogyu, Nobuhiro Yamaguchi

Copyright © Shinchosha 2008

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with
SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo
through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing.

图书在版编目 (CIP) 数据

日本民艺馆 / (日) 坂田和实, (日) 尾久彰三, (日) 山口信博著; 徐元科译.

—北京: 新星出版社, 2017.1

ISBN 978-7-5133-2087-0

I. ①日… II. ①坂… ②尾… ③山… ④徐… III. ①民间艺术-博物馆-介绍-东京市 IV. ①J11-283.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 072574 号

日本民艺馆

(日) 坂田和实 (日) 尾久彰三 (日) 山口信博 著 徐元科 译

策划编辑: 东 洋

责任编辑: 汪 欣

责任印制: 李珊珊

装帧设计: @broussaille 私制

美术编辑: Caramel

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

印 刷: 北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

开 本: 889mm×635mm 1/32

印 张: 4.5

字 数: 23 千字

版 次: 2017 年 1 月第一版 2017 年 1 月第一次印刷

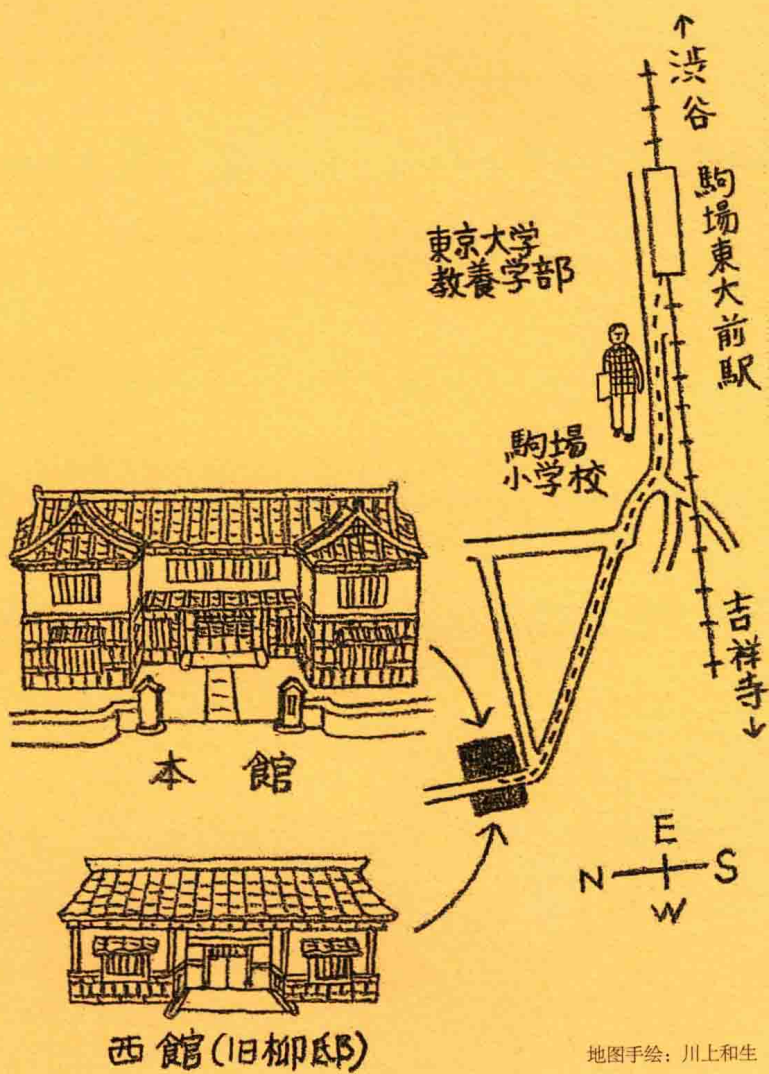
书 号: ISBN 978-7-5133-2087-0

定 价: 58.00 元

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044





地图手绘：川上和生

A photograph of a traditional Japanese interior. The floor is made of large, dark, rectangular tatami mats. A small, low wooden stool with a light-colored, possibly fur or paper, top is positioned in the upper right corner. The lighting is soft and warm, creating a cozy atmosphere. The text "欢迎光临" and "日本民艺馆" is overlaid on the right side of the image.

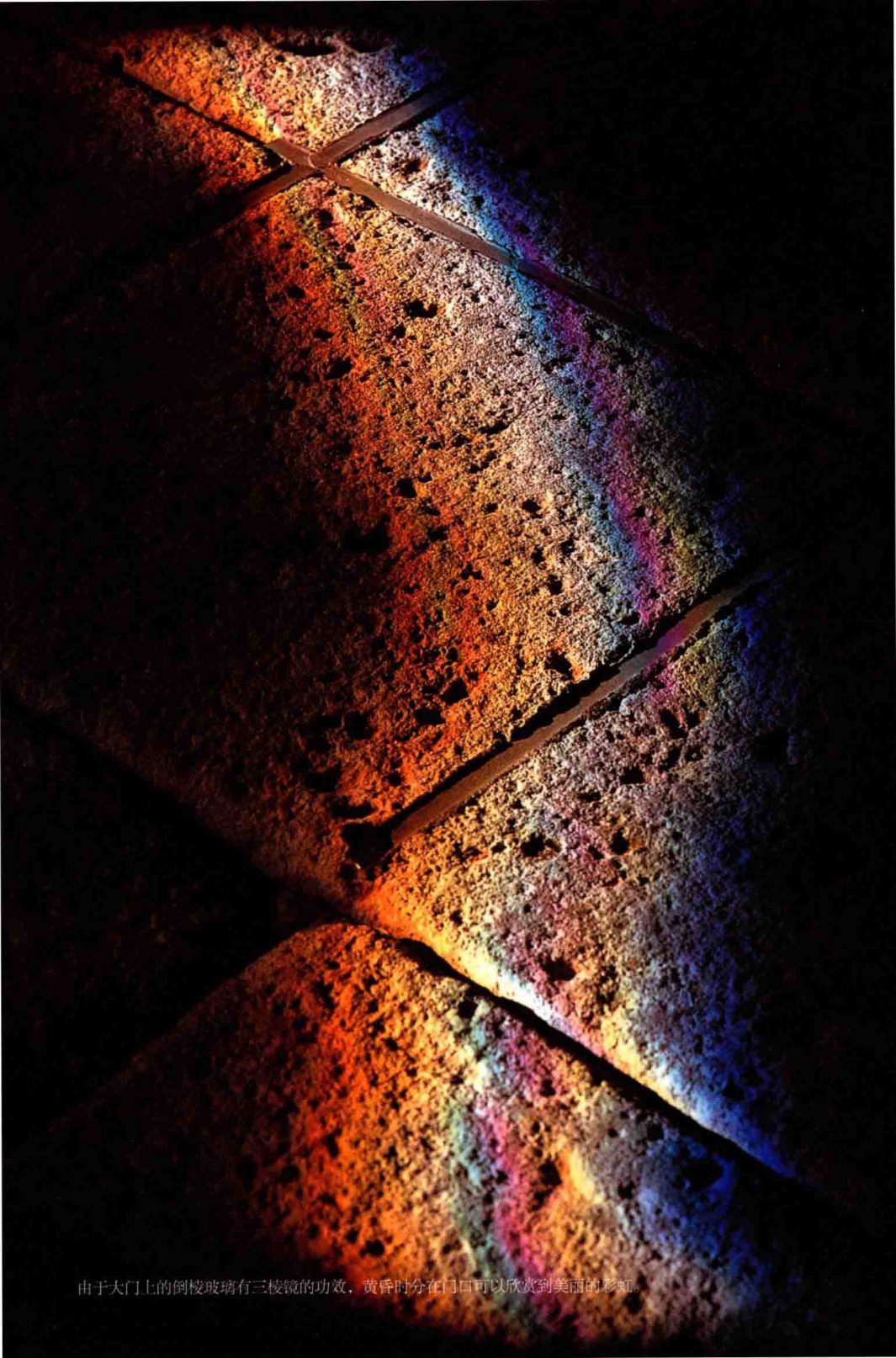
欢迎光临 日本民艺馆

摄影：陈丹青

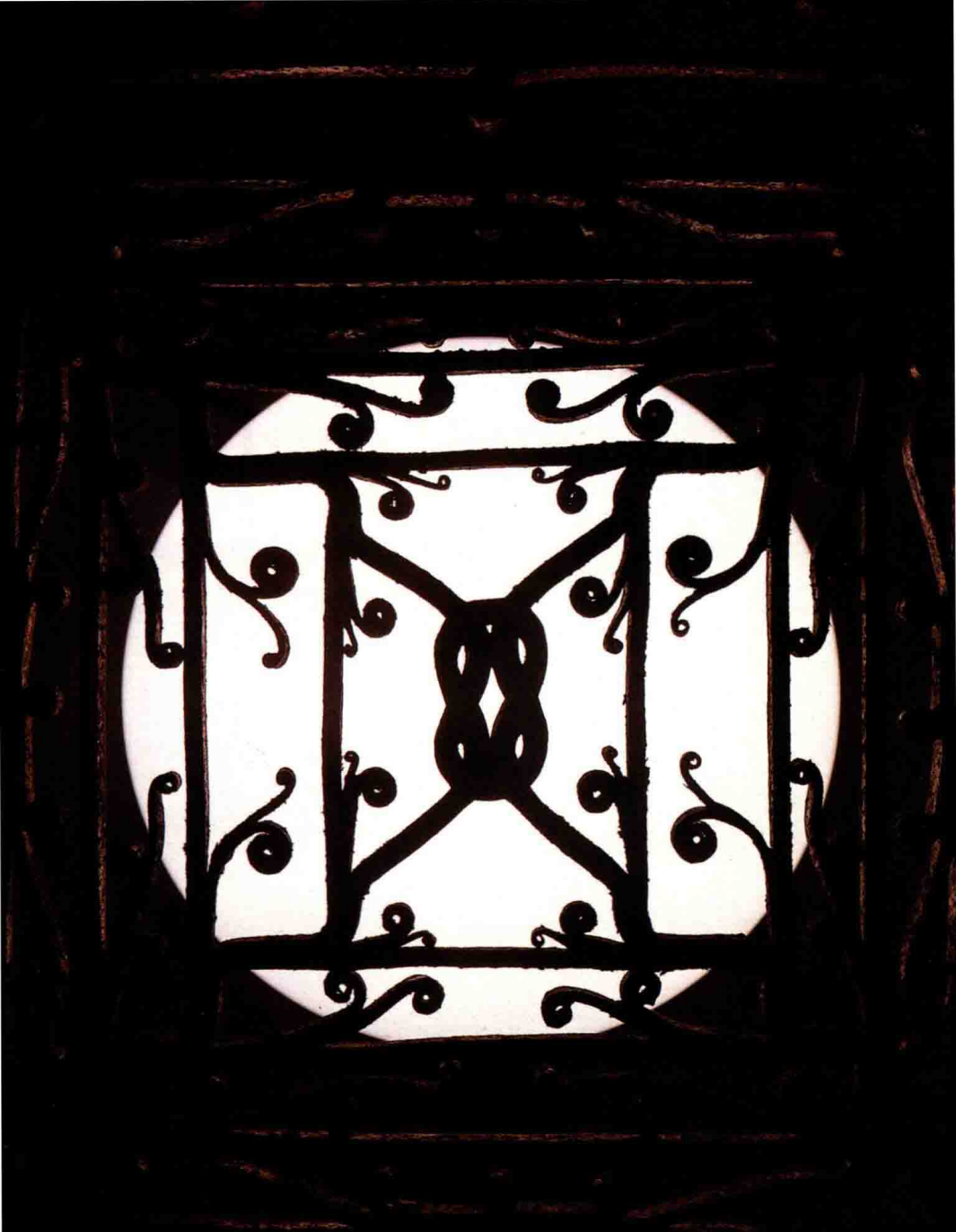
在入口处换上拖鞋，走在冰凉的大谷石上，非常惬意。
小小的凳子用于馆内茶会，出自柳宗悦的创意。



走进馆来，便是令人怦然心动的宽敞大堂。连接上下楼梯的大楼梯扶手前端也是柳氏的设计，据说遭到过友人滨田庄司的极力反对。



由于大门上的倒棱玻璃有三棱镜的功效，黄昏时分在门口可以欣赏到美丽的彩虹。



看似欧洲中世纪的铁艺，
其实是开馆之时由益子（地名）的工匠制作的。
返回之际脱掉拖鞋，抬头就可知其庐山真面目。



朝阳透过窗户照在陈列室的木质地板上。

开馆时间为昭和 11 年（1936），从展台到灯光，所有的空间设计均出自创立者柳宗悦之手。

温莎椅令人一进馆就产生坐一下的冲动。

序

本书由《艺术新潮》平成 17 年（2005）7 月特刊《生活设计之源——走进日本民艺馆》重编、增补而成。编辑部对特刊意图做了如下说明：

“迄今为止，《艺术新潮》已经做过几期有关民间艺术的报道专题。重新审视这些报道，发现谈到民间艺术的思想亦即柳宗悦（1889~1961）的言论时，往往带有批判的口吻。

“无款品、实用品、传统、非个性、便宜、简素、健康——在谈到简称为‘民艺’的‘民间工艺’的特点时，柳宗悦通常会罗列上述词语。开始筹备这本特刊时，我们想到，与其说把这些词汇用在他本人收藏的器物之上没有意义，不如说这种做法与过去的报道毫无二致。

“昭和 11 年（1936）开馆的日本民艺馆位于东京驹场，藏品凡 17000 件。包括陶瓷、漆器、染织、民间绘画、家具以及各种各样无年代、无产地、无用途的物件，全部由柳宗悦亲手挑选、搜集。因此，绕开柳宗悦而面对这些物件本身是很困难的。于是我们求助于古董鉴赏家坂田和实先生，请他从中挑选出自己认为美的物件，因为他和柳宗悦一样独具慧眼，

不受已有价值观的束缚。这些物件既是柳宗悦偏爱的，也是坂田和实偏爱的。当然都是民间工艺品，但同时应该也是坂田店里平时摆放之物，器具匠人、厨师、建筑师乐于购买之物。

“这次采访，我往民艺馆跑了一周。摄影间隙，我坐在二楼拐角处古色古香的木椅上俯瞰下面的大堂，沉思良久。听着观众的拖鞋声、木地板的吱嘎声、风中摇曳的树叶声……忽然闹钟‘当’地一响，休息时间结束，我站起身来，想了许多：偶然来到这里，静下心来仔细观察这些器物、布匹、家具的造型及其细部，这种观察在迄今为止的工作和日常生活中到底发挥着多大的作用？

“我边下楼梯边思考着只有这里才有的某种东西。这一思考现在依然在继续。”

这期特刊既新奇又刺激，于是，作为“蜻蜓丛书”再度推出。不管您是否去过日本民艺馆，读了本书之后，请一定屈尊光临最能展示柳宗悦的收藏品之美、东京最惬意的美术馆，亲自看一看、仔细想一想。（编辑部）

目录

第一章 22 件精美物品 古董鉴赏家坂田和实的精心选择 - 1

明快之器 · 日本 3

纯民艺派宣言 20

闲适之器 · 李朝 25

我挑选的 22 件物品 35

远方之器 · 中国与西洋 41

第二章 三人谈 造型 · 喜好 · 实用 - 53

第三章 故事与传说 - 77

哲学青年之梦 80

扫帚与空袭 88

新干线是民艺吗？ 94

第四章 与民艺一起生活的人家 - 101

附 录 日本民艺馆导游图 · 购买指南 - 121

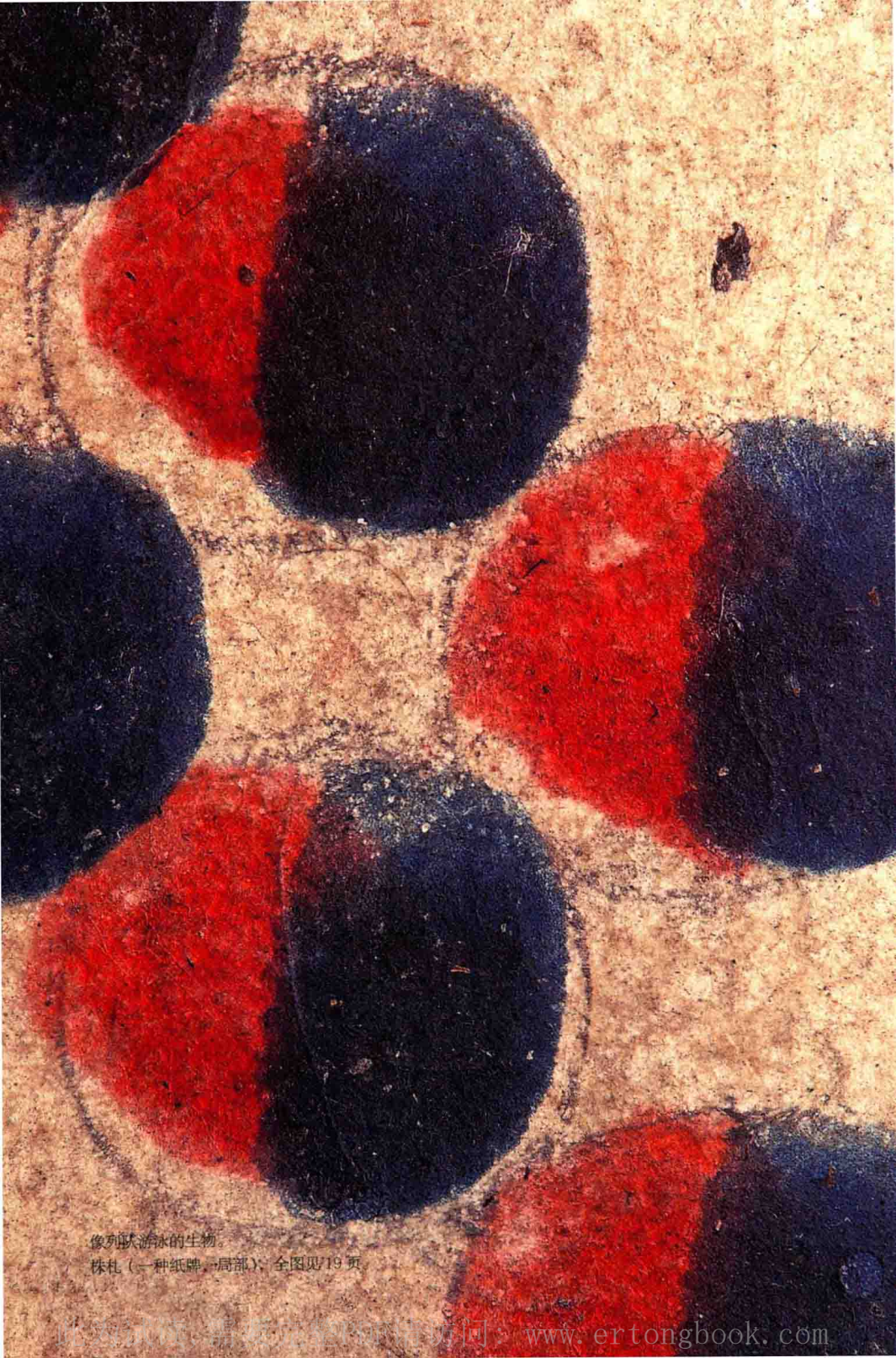
第一章

22件精美物品
古董鉴赏家坂田和实的
精心选择



白雪般釉色的温润，线条的明快、幽美，甚至使人联想到青花瓷中的上品。
伊万里青花桧垣纹猪口杯（局部），全图见 14 页。

明快之器・日本



像列队游泳的生物。

株札（一种纸牌，局部），全图见19页。